



EMAKUNDE

EMAKUMEAREN EUSKAL ERAKUNDEA
INSTITUTO VASCO DE LA MUJER

Erakunde Autonomiaduna

EUSKO JAURLARITZA



Organismo Autónomo

GOBIERNO VASCO

ISBN 10: 84-89630-10-0

ISBN 13: 978-84-89630-10-9

SENA ALA HEZIKETA?

¿INSTINTO O EDUCACIÓN?



EMAKUNDE

EMAKUMEAREN EUSKAL ERAKUNDEA
INSTITUTO VASCO DE LA MUJER

Erakunde Autonomiaduna

EUSKO JAURLARITZA



Organismo Autónomo

GOBIERNO VASCO

ISBN 10: 84-89630-10-0

ISBN 13: 978-84-89630-10-9

SENA ALA HEZIKETA?

¿INSTINTO O EDUCACIÓN?



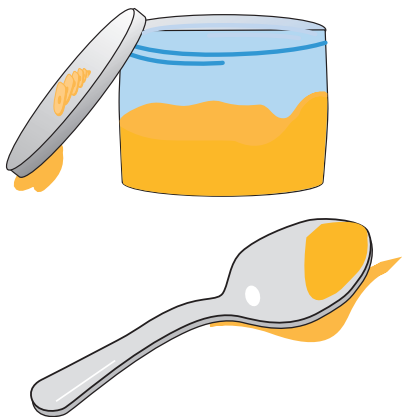
Ikasi egiten da,
ez da jaiotzez
dakigun zerbait.

Es algo que
aprendemos, no
algo que sabemos
desde que
nacemos.



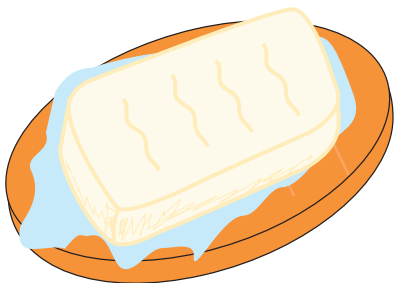
Gizonek eta
emakumeek
berdin egin
dezakete.

Puede hacerlo
tanto los hombres
como las mujeres.



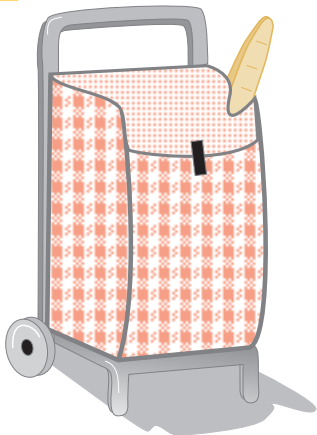
Zainketa hau
beharrezkoa da
pertsonek
bizitzarako.

Este cuidado es
imprescindible
para la vida de las
personas



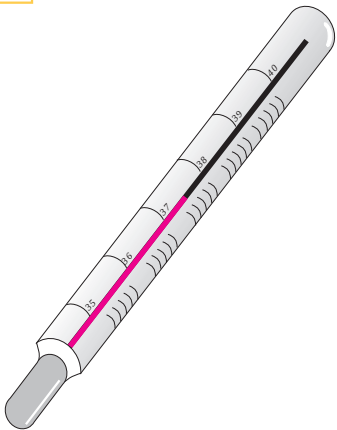
Gure gizartean
gehienetan
emakumeek egiten
dute.

En nuestra
sociedad
generalmente lo
hacen las mujeres.



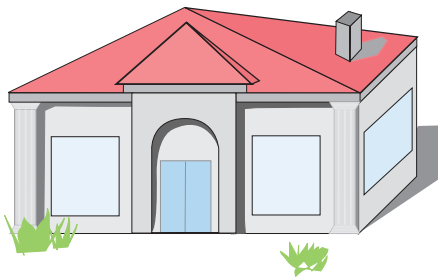
Egin aurretik
pentsatu eta
erabaki egin
behar da.

Antes de hacerlo
hay que pensar y
decidir cómo.



Etxetik kanpo
egiten denez,
gizonek ere
egiten duten

Como se hace en
la calle, también
lo hacen los
hombres.



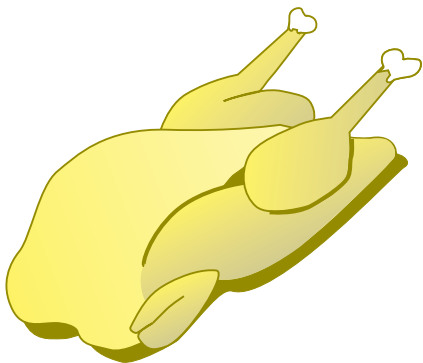
Gizon gehienek
ez dute zainketa
hau egiten.

La mayoría de los
hombres no se
ocupan de este
cuidado.



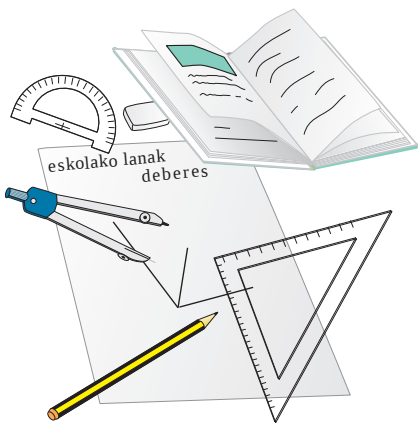
Eraikuntzak baino
bertakoek
ematen dute
zainketa.

Más que el
edificio, el
cuidado lo dan sus
habitantes.



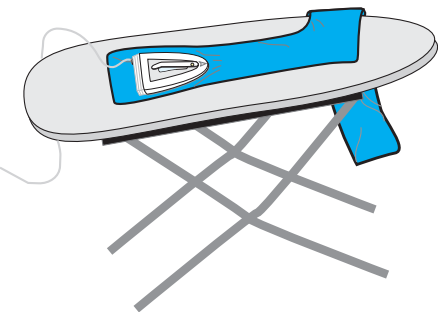
Gizon gehienak
soilik falta
denean
gogoratzen dira.

La mayoría de los
hombres sólo se
acuerdan cuando
falta.



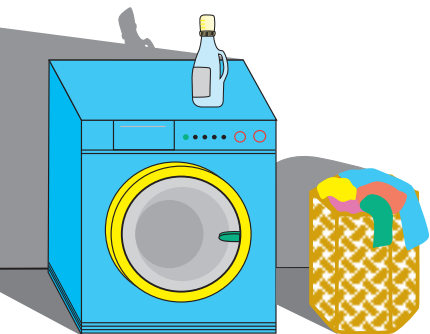
Emakumeek
gehiago
arduratzen dira.

Las mujeres se
responsabilizan
más.



Gizon askok nola
egin ikasi du.

Muchos hombres
han aprendido a
hacerlo.



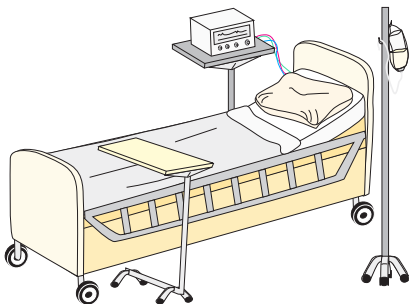
Gizon askok ezin
dutela ikasi
esaten dute.

Muchos hombres
dicen que no
pueden aprender
a hacer esto.



Emakumeek ez
dute hau egiteko
gen edo berezko
berezi bat.

Las mujeres no
tienen un gen o
instinto especial
para hacer esto.



Zainketa hau ez
da soilik bere
famiariaren
ardura.

Este cuidado no
es sólo
responsabilidad
de su familia.



Gizonezkoen
ardura ere bada.

También es cosa
de hombres.



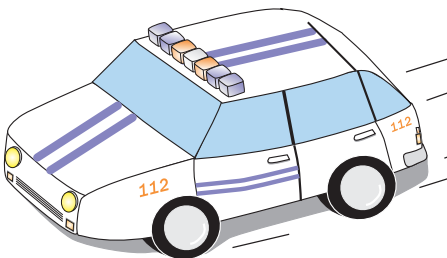
Gizonezkoak ez
dira jaio hau
ikasita.

Ningún hombre
nace sabiendo
hacer esto.



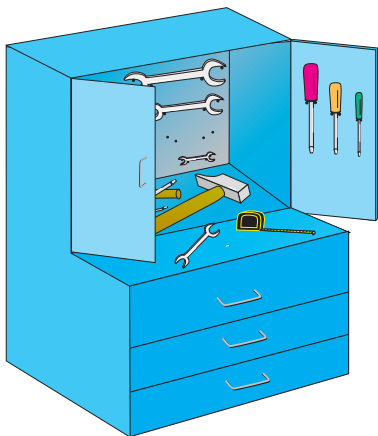
Emakumeek eta
gizonezkoek
berdin egin
dezakete.

Pueden hacerlo
tanto las mujeres
como los
hombres.



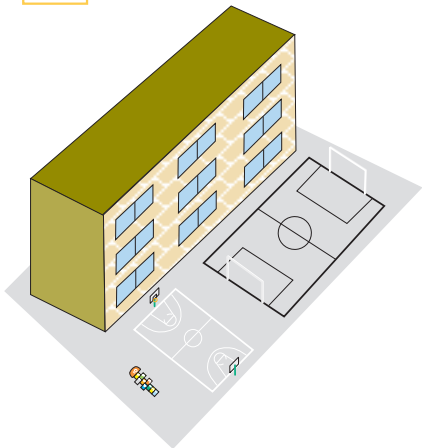
Neskak eta
mutilek berdin
behar dute.

Lo necesitan
tanto las chicas
como los chicos.



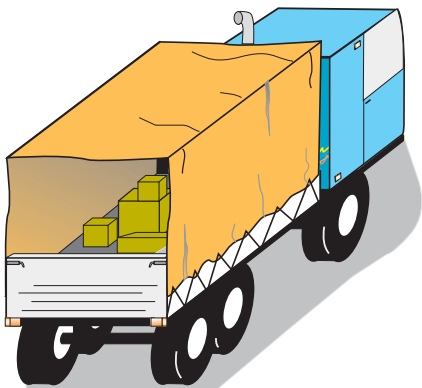
Emakume askok
nola egin ikasi
dute.

Muchas mujeres
han aprendido a
hacerlo.



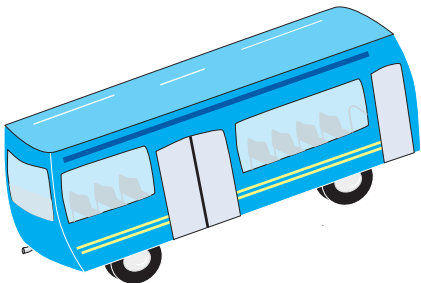
Neskek eta
mutilek aukera
berdinak behar
dituzte.

Chicas y chicos
necesitan las
mismas
oportunidades.



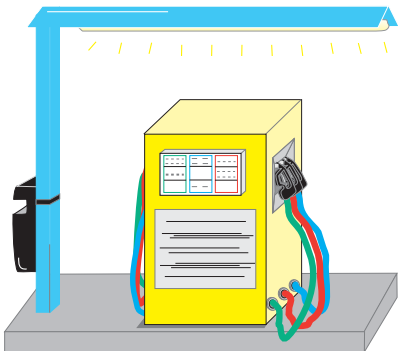
Gaur egun,
emakumeek
emaitza hobeak
lortzen dituzte.

Hoy en día las
mujeres obtienen
mejores
resultados.



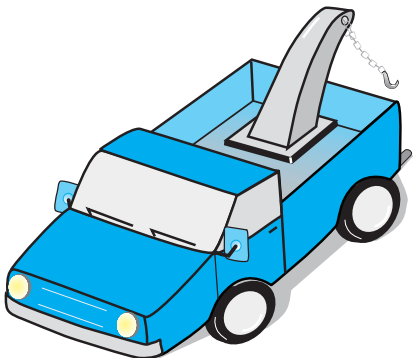
Emakumeek ere
egin dezquete.

También es cosa
de mujeres.



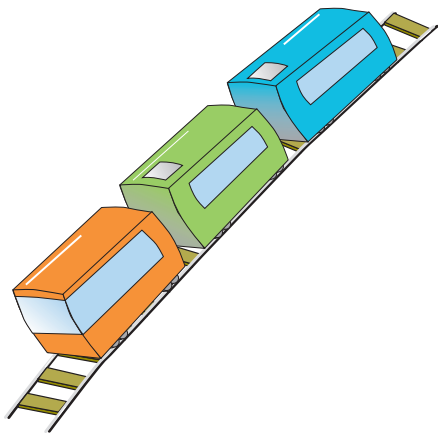
Emakumeek ere
egin dezquete.

También es cosa
de mujeres.



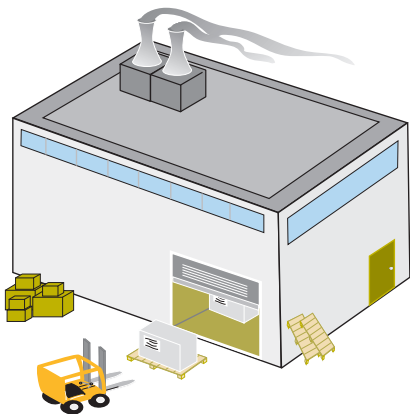
Lehen gizonek
egiten zuten,
egun emakumeek
ere bai.

Antes era cosa de
hombres, ahora
también hay
mujeres.



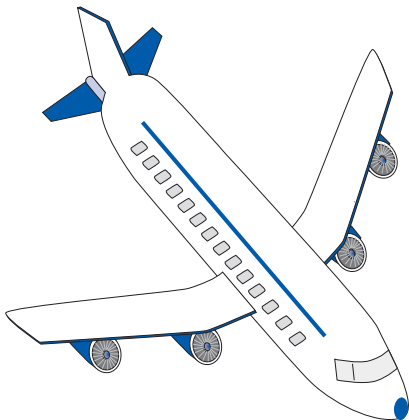
Gizonezkoek ez
dute hau egiteko
gen edo berezko
berezi bat.

Los hombres no
tienen un gen o
instinto especial
para hacer esto.



Emakumeek eta
gizonezkoek
berdin behar
dute.

Lo necesitan
tanto las mujeres
como los
hombres.



Emakumeek eta
gizonezkoek
berdin egin
dezakete.

Lo pueden hacer
tanto las mujeres
como los
hombres.



Ondo egiteko
ikusi, ikasi eta
trebatu egin
behar da.

Para hacerlo bien
hay que ver,
aprender y
practicar.



Emakumeen eta
gizonezkoen
gauza da.

Es cosa de
mujeres tanto
como de hombres.



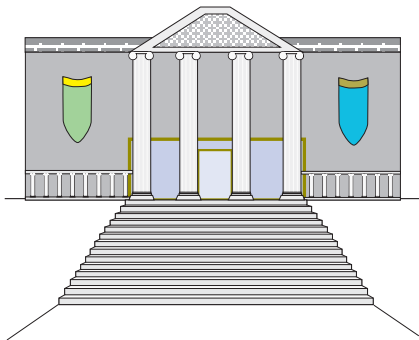
Gizonek eta
emakumeek
eskubide eta
behar bera dute.

Mujeres y
hombres tienen el
mismo derecho y
necesidad.



Ez bada ikasten,
ez bada
erabiltzen,
ez da jakiten.

Si no se aprende,
si no se usa, nadie
sabe.



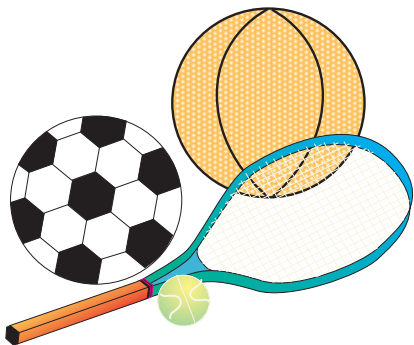
Emakumeek
bertan agertzeko
eskubide bera
dute.

Las mujeres
tienen el mismo
derecho a estar
presentes.



Ez bada
zaintzen,
desagertu
egiten da.

Si no se cuida,
desaparece.



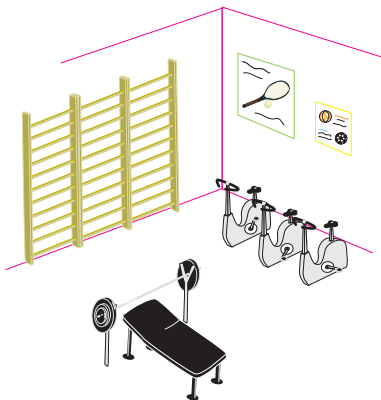
Nahiz emakumeei
nahiz gizonei
komeni zaie.

Conviene tanto a
mujeres como a
hombres.



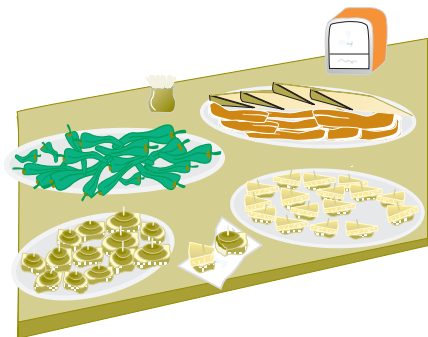
Gizonezkoek eta
emakumezkoek
berdin behar
dute.

Lo necesitan
tanto los hombres
como las mujeres.



Lagunak, taldea,
elkartea eta abar
egiteko balio
du.

Sirve para hacer
amistades, grupo,
asociación,
etc.



Harreman
sozialak kultura
bakoitzean
ezberdinak dira.

Las relaciones
sociales son
distintas en cada
cultura.



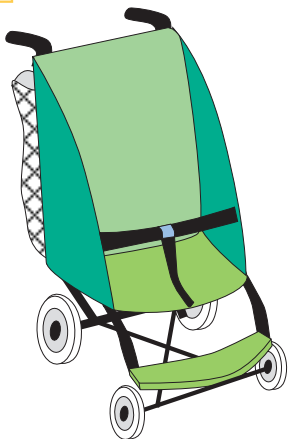
Emakumeen
zaletasunek
gizonezkoenen
haina balio dute.

Las aficiones de
las mujeres valen
tanto como las de
los hombres.



Txikitan ikusi eta
bizi, handitan
ikasi eta
erakutsi.

Se aprende y
enseña de mayor
lo visto y vivido
en la infancia.



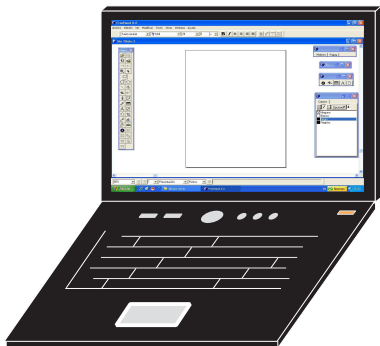
Ez dago emakume
edo gizonek hau
egin arazten dien
generik.

No hay ningún gen
que haga hacer
esto a hombres o
a mujeres.



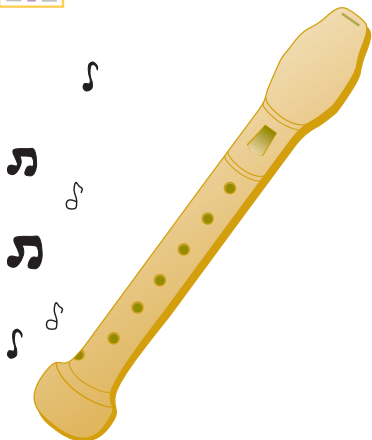
Emakumeek eta
gizonek ikas
dezake.

Pueden aprender
tanto hombres
como mujeres.



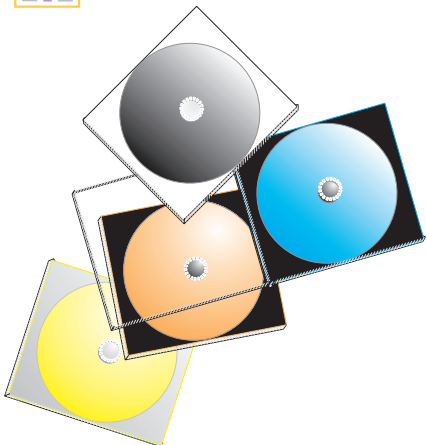
Ona eta
beharrezkoa da
nahiz gizon nahiz
emakumeentzat.

Es necesario y
beneficia tanto a
mujeres como a
hombres.



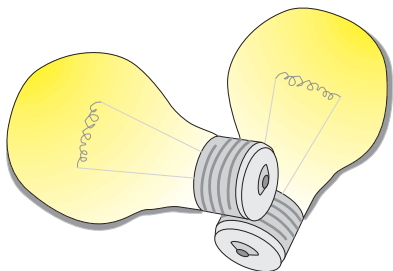
Gizon batzuk
emakumeek ezin
dutela hau ikasi
esaten dute.

Algunos hombres
dicen que las
mujeres no pueden
aprender esto.



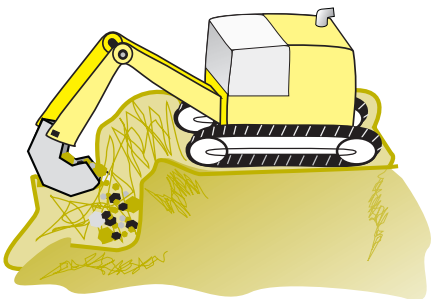
Gizon eta
emakumeek bere
garapenerako
eskubidea dute.

Hombres y
mujeres tienen
derecho a su de-
sarrollo personal.



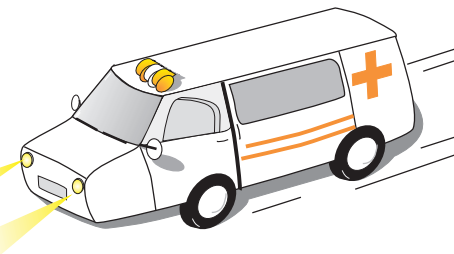
Trebesiak
pertsonalak dira
ez emakume edo
gizonezkoenak.

Las habilidades
son personales, no
de hombres o
mujeres.



Gure gizartean
gehienetan
gizonezkoek egiten
dute.

En nuestra
sociedad
generalmente lo
hacen los hombres.



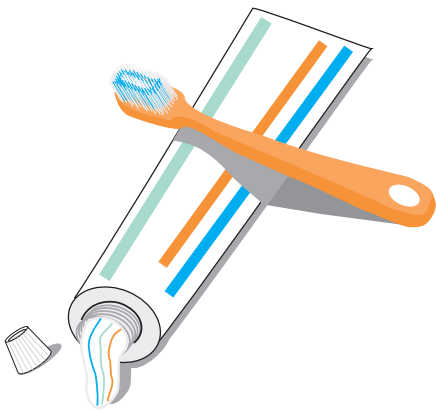
Lehen soilik
gizonek ikasi eta
egiten zuten.

Antes sólo lo
aprendían y
hacían los
hombres.



Gero emakume
gehiagok ikasi
eta egiten dute.

Cada vez hay más
mujeres que lo
han aprendido y
lo hacen.



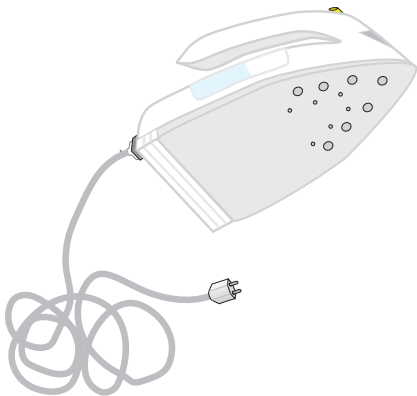
Ez gizonezkoak
ez emakumez-
koak, ez dira hau
ikasita jaio.

Ningún hombre o
mujer nace
sabiendo hacer
esto.



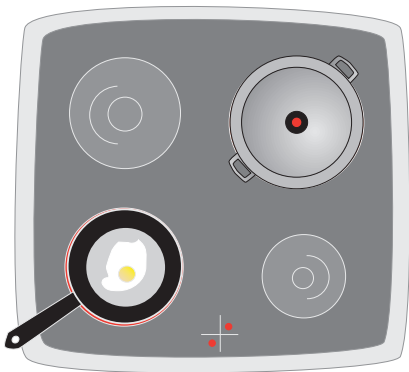
Ez bada
zaintzen,
gaixotasunak
datoz.

Si no se cuida,
llegan las
enfermedades.



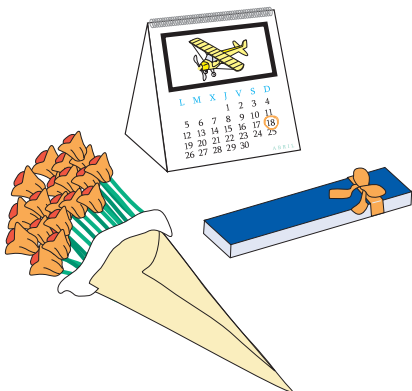
Lehen soilik
emakumeek ikasi
eta arduratzen
ziren.

Antes sólo
aprendían y se
responsabilizaban
las mujeres.



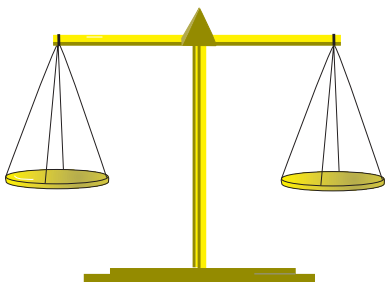
Emakumeen eta
gizonezkoen
erantzukizuna
eta ardura da.

Es trabajo y
responsabilidad
de mujeres y
hombres.



Etxeko guztien
ardura da, nahiz
gizonezko, naiz
emakumezko.

Es trabajo y
responsabilidad
de todas y todos.



Emakume batzuk
gizonek ezin dutela
hau ikasi uste
dute.

Algunas mujeres
creen que los
hombres no pueden
aprender esto.